

## PROTOCOLE D'ENTENTE ET RÉCIPROCITÉ

La Province de Buenos Aires, représentée par monsieur Martín Miguel Nicolás FERRÉ, Ministre de la Production,

La Région Rhône - Alpes représentée par monsieur Bernard SOULAGE, Vice-président délégué à l'Europe et aux Relations internationales,

Décident de soutenir et d'accélérer la mise en œuvre du projet «Accompagnement du gouvernement de la Province de Buenos Aires dans la définition sur son territoire d'une politique Pôles de compétitivité / clusters, à partir de l'expérience de Rhône-Alpes», retenu par le Ministère français des Affaires étrangères et européennes dans le cadre des appels à projet 2010-2011 en soutien à la coopération décentralisée France - Argentine.

À cet égard, ils soulignent à nouveau l'importance de ces types de projet pour les deux régions car ces projets se révèlent être un instrument essentiel pour le développement des populations de par leur impact social inhérent plus particulièrement lorsqu'ils font intervenir des acteurs pertinents du secteur privé, des domaines universitaire et public.

C'est pourquoi ils considèrent cette rencontre qui verra la finalisation du projet mentionné ci-dessus comme une opportunité pour un renforcement des liens entre les deux pays et les deux régions présentes.

Il convient de souligner la présence de monsieur Antoine JOLY, Délégué pour l'Action Extérieure des Collectivités territoriales au sein du Ministère des Affaires étrangères et européennes, qui a également été invité à signer le présent acte.

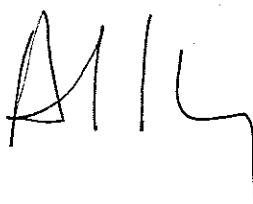
Fait à La Plata, le 21 octobre 2010

Pour la Province de  
Buenos Aires

Pour la Délégation pour  
l'Action Extérieure des  
Collectivités territoriales  
(MAEE)

Pour la Région  
Rhône-Alpes

  
Martín Miguel Nicolás FERRÉ

  
Antoine JOLY

  
Bernard SOULAGE

  
FABIAN FRANETOVICH  
Ministro  
de Asuntos Agrarios  
de Buenos Aires



Rhône-Alpes Région

## ACTA DE ENTENDIMIENTO Y RECIPROCIDAD

La Provincia de Buenos Aires, representada en este acto por el señor Ministro de Producción Lic. Martín Miguel Nicolás FERRÉ,

La Región de Rhône-Alpes representada por el Vice-presidente del Consejo Regional de Rhône-Alpes señor Bernard SOULAGE quienes,

Deciden brindar su apoyo y acelerar la puesta en marcha del proyecto 2010-2011 del Ministerio de Asuntos Exteriores y Europeos en apoyo a la cooperación descentralizada Francia - Argentina, denominado ***"Acompañamiento del gobierno de la provincia de buenos aires en la definición, sobre su territorio, de una política de polos de competitividad / clusters, a partir de la experiencia de Rhône-Alpes"***.

En tal sentido destacan una vez más la importancia que para ambas regiones tienen este tipo de proyectos toda vez que resultan una herramienta fundamental para el desarrollo de los pueblos con su consiguiente impacto social, en particular cuando intervienen actores de profunda relevancia como son el sector privado, la Universidad y el Gobierno.

Es por ello que consideran este encuentro como una oportunidad propicia para impulsar los lazos que unen a ambos países como a las regiones que los integran, y que en este caso en particular se ve concretado en el Proyecto antes citado.

Resulta apropiado destacar la presencia en este acto del Señor Representante del Ministerio de Asuntos Exteriores y Europeos señor Antoine JOLY, a quien también se invita a suscribir el presente.

Establecido en La Plata, el día 21 de octubre del 2010

Para la Provincia de Buenos Aires

Para la Delegación para el  
Acción Exterior de las  
colectividades locales

Para la Región  
Rhône-Alpes

Martín Miguel Nicolás FERRÉ

Antoine JOLY

Bernard SOULAGE

RIEL FABIAN FRANETOVICH  
(Ministro)  
Ministerio de Asuntos Agrarios  
Provincia de Buenos Aires